

---

# Westfalia®



## Originalanleitung

### 18 V Li-Ion Stichsäge ASS18

Artikel Nr. 92 35 89



## Original Instructions

### 18 V Li-Ion Jig Saw ASS18

Article No. 92 35 89





## Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



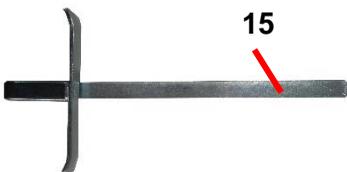
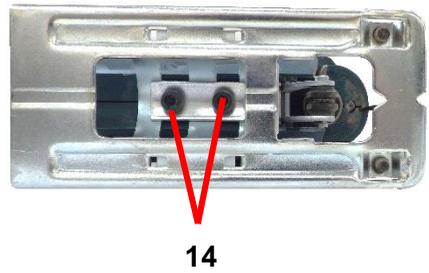
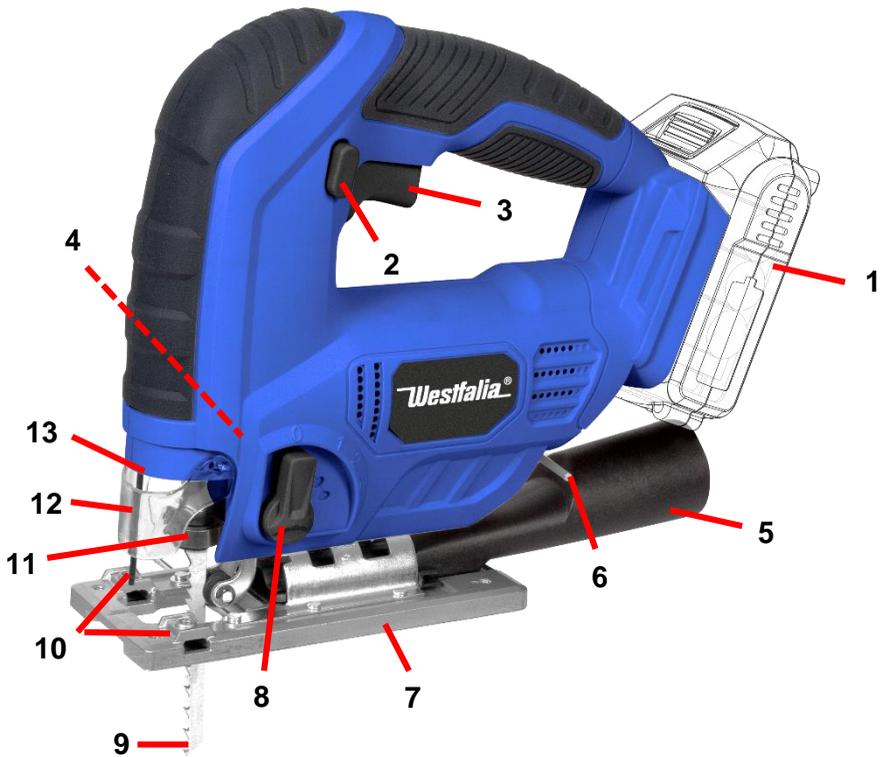
## Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



# Übersicht | Overview





## Übersicht | Overview



1	Akku (nicht enthalten)	Battery (not included)
2	Feststellknopf	Locking Button
3	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
4	Saug-/Blasfunktionshebel (Rückseite)	Dust Collection/Blowing Function Lever (Rear Side)
5	Anschluss für Staubabsauger	Dust Extractor Flange
6	Innensechskantschlüssel	Hex Key
7	Grundplatte	Base Plate
8	Einstellhebel des Pendelhubes	Pendulum Stroke Adjusting Lever
9	Sägeblatt	Sawblade
10	Befestigungslaschen für den Parallelanschlag	Mounting Latches for the Guide Bar
11	Sägeblattaufnahmeverriegelung	Saw Blade Holder Lock
12	Schutzkappe	Protection Cap
13	LED	LED
14	Innensechskantschrauben für den Schrägschnitt (an der Unterseite)	Internal hex screws for Bevel Cuts (at the reverse side)
15	Parallelanschlag	Parallel Guide



## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise .....	Seite 3
Vor der ersten Benutzung.....	Seite 7
Vorbereiten des Ladegerätes.....	Seite 7
Aufladen des Akkus.....	Seite 7
Akku-Ladestand .....	Seite 8
Weitere Hinweise zum Laden des Akkus.....	Seite 8
Einsetzen und Entnehmen des Akkus .....	Seite 9
Einsetzen des Sägeblattes .....	Seite 9
EIN/AUS-Schalter.....	Seite 10
Einstellen des Pendelhubs .....	Seite 10
Schrägschnitt.....	Seite 10
Staubabsaugung .....	Seite 11
Saug-/Blasfunktionshebel.....	Seite 11
Parallelanschlag .....	Seite 11
Entsorgen von Akkus.....	Seite 12
Wartung, Reinigung und Lagerung .....	Seite 12
Typen von Sägeblättern.....	Seite 13
Technische Daten.....	Seite 14



## Table of Contents

Safety Notes.....	Page 16
Before first Use.....	Page 20
Setting up the Battery Charger .....	Page 20
Charging the Battery .....	Page 20
Battery Charge Level.....	Page 21
Notes about Battery Charging .....	Page 21
Inserting and Removing the Battery Pack.....	Page 22
Inserting the Saw Blade.....	Page 22
Turning ON/OFF.....	Page 22
Adjusting the Pendulum Stroke .....	Page 22
Making Bevel Cuts .....	Page 23
Dust Extraction.....	Page 23
Dust Collection/Blowing Function Lever.....	Page 24
Parallel Guide.....	Page 24
Battery Disposal .....	Page 24
Maintenance, Cleaning and Storing.....	Page 24
Saw Blade Types .....	Page 26
Technical Data .....	Page 27



## Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung. 
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt und halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Schneiden Sie nicht in Bereiche in denen Elektro-, Gas- oder Wasserleitungen verborgen liegen können.
- Benutzen Sie nur Sägeblätter, die für dieses Modell geeignet sind. Schneiden Sie nicht mit stumpfen, beschädigten oder verzogenen Sägeblättern. Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt fest eingespannt ist, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sicher arretiert zu werden. Stützen Sie das zu schneidende Werkstück nicht mit der Hand oder mit dem Fuß ab. Es besteht Rückschlaggefahr! Fassen Sie bei laufendem Sägeblatt niemals in den Sägebereich, um z. B. lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Werkstückteile zu entfernen.
- Entnehmen Sie den Akku vor allen Wartungsarbeiten und vor dem Sägeblattwechsel.



## Sicherheitshinweise

- Tragen Sie zu Ihrer Sicherheit Augenschutz, Mundschutz und Gehörschutz.   
- Überprüfen Sie das Werkstück vor dem Sägen auf Nägel, Schrauben oder andere Fremdkörper.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Halten Sie die Säge an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Säge verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.



## Sicherheitshinweise

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

WARNUNG: Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

### Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der mitgelieferten Akkus.
- Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku ausschließlich mit dem im Lieferumfang enthaltenen oder einem speziell für diesen Artikel vorgesehenen Ladegerät auf.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.
- Falls die Anschlussleitung des Ladegerätes beschädigt ist muss diese vor der Benutzung durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder durch einen Fachmann ausgetauscht werden.



## Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20° C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60° C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer werfen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130° C können eine Explosion hervorrufen.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



**Batterien gehören nicht in den Hausmüll.**

Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien zu.





## Betrieb

### Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Transportschäden. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Bitte beachten Sie, dass Akku und Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten sind!

### Vorbereiten des Ladegeräts – (Akku und Ladegerät nicht enthalten)

1. Falls ein Akku eingesetzt ist, nehmen Sie ihn aus dem Akku-Ladegerät.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine passende Netzsteckdose ein.

Hinweis: Das Ladegerät zeigt durch eine LED Betriebsbereitschaft an. Welche LED das ist geht aus der beiliegenden Anleitung des jeweiligen Ladegerätes hervor.

WARNUNG: Verwenden Sie dieses Ladegerät nur für ausdrücklich kompatible Akkus, die speziell für die Verwendung mit diesem Gerät bestimmt sind.

WARNUNG: Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich ausgelegt und darf keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

### Aufladen des Akkus

WARNUNG: Das Nichtbefolgen dieser Anleitung zur Akkuaufladung führt zu dauerhaften Schäden.

Hinweis: Bei einem kürzlich entladenen Akku beträgt die Ladedauer eine Stunde. Wenn der Akku (1) aber bereits einige Zeit entladen ist, kann die Wiederaufladung bis zu 1,5 Stunden dauern.

1. Setzen Sie den entladenen oder zumindest teilentladenen Akku in das Akku-Ladegerät.
2. Sobald der Ladevorgang beginnt, leuchtet die rote LED durchgängig.
3. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die grüne LED.

Bei defektem Akku blinkt die rote LED!

Hinweis: Sorgen Sie dafür, dass der Akku und das Akku-Ladegerät ordnungsgemäß ausgerichtet sind. Wenn sich der Akku nicht leichtgängig



## Betrieb

in das Ladegerät einschieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie ihn stattdessen wieder heraus, prüfen Sie die Akku-Oberseite und den Akkusteckplatz auf mögliche Verschmutzungen und Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass die Kontakte nicht verbogen sind.

### Akku-Ladestand

Der Akku ist mit einer eingebauten Akku-Ladestandsanzeige ausgestattet. Durch Drücken der rechten Taste wird der Akku-Ladestand angezeigt. Die rechte LED weist auf einen hohen und die linke auf einen niedrigen Ladestand hin, d.h. der Akku muss in Kürze wiederaufgeladen werden.



**ACHTUNG:** Bei niedrigem Ladestand kann das Gerät den Betrieb unvermittelt einstellen, wodurch es zu gefährlichen Situationen kommen kann. Der Akku sollte daher stets ausreichend aufgeladen sein.

### Weitere Hinweise zum Aufladen des Akkus

- Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10° C und 40° C (möglichst aber bei ca. 20° C) aufgeladen werden.
- Lassen Sie den Akku nach der Aufladung 15 Minuten abkühlen.
- Trennen Sie das Ladegerät nach Gebrauch vom Stromnetz und bewahren Sie es sachgemäß auf.
- Lassen Sie Akkus nicht längere Zeit am Ladegerät. Bewahren Sie Akkus niemals im Ladegerät auf.
- Akkutemperatur und -spannung werden während des Ladevorgangs vom Ladegerät überwacht. Der Akku sollte schnellstmöglich nach Beendigung der Aufladung aus der Ladeschale genommen werden, um die Zahl der Ladezyklen zu maximieren und Strom zu sparen.
- Akkus können im Laufe der Zeit Defekte entwickeln, einzelne Akkuzellen können versagen und es kann zu Kurzschlüssen kommen. Derart defekte Akkus werden nicht vom Ladegerät aufgeladen. Verwenden Sie nach Möglichkeit einen anderen Akku, um die Funktionsfähigkeit des Ladegerätes zu überprüfen. Erwerben Sie einen Ersatzakku, falls sich herausstellt, dass der Akku defekt ist.



## Betrieb

- Lagern Sie Lithium-Ionen-Akkus nicht über einen längeren Zeitraum in entlademem Zustand. Andernfalls können die Lithium-Ionen-Zellen Schaden nehmen. Bei langfristiger Einlagerung sollten Akkus in hohem Ladezustand und vom Elektrowerkzeug getrennt sein.
- Die Akkukapazität nimmt mit der Zeit ab. Nach 100 Ladezyklen verringert sich die Dauer, die das Elektrowerkzeug mit dem Akku betrieben werden kann und die Leistung der Säge lässt nach. Diese Leistungsabnahme schreitet fort, bis der Akku nach 500 Ladezyklen minimale Kapazität erreicht hat. Dies ist zu erwarten und stellt keinen Akkudefekt dar.

### Einsetzen und Entnehmen des Akkus

**Achtung:** Überzeugen Sie sich vor dem Einsetzen oder Entnehmen des Akkus davon, dass die Säge ausgeschaltet ist.

1. Schieben Sie den Akku in die Akkuaufnahme. Richten Sie zum Einsetzen die passend zur Aufnahme aus und schieben Sie den Akku ein, bis er einrastet.
2. Zum Entnehmen des Akkus, drücken und halten Sie die Lösetaste und ziehen Sie den Akku aus der Aufnahme.

### Einsetzen des Sägeblattes

1. Ziehen Sie immer den Akku heraus bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Maschine durchführen.
2. Um das Sägeblatt einzusetzen klappen Sie zuerst die durchsichtige Schutzkappe (12) nach oben.
3. Lösen Sie die Sägeblattaufnahmeverriegelung (11) durch Drehen bis Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag einführen können.
4. Lassen Sie danach die Sägeblattaufnahmeverriegelung (11) zurückspringen und das Sägeblatt sitzt fest.
5. Klappen Sie danach die durchsichtige Kappe wieder herunter. Die durchsichtige Schutzkappe muss immer verwendet werden.

**Achtung:** Nach einem Schnitt kann das Sägeblatt durch die Reibung sehr heiß werden. Achten Sie beim Ausbau des Sägeblattes darauf. Schützen Sie sich gegebenenfalls durch Tragen von Schutzhandschuhen.



### EIN/AUS-Schalter

1. Zum Einschalten der Stichsäge drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (3) ein.

Der Schalter kann durch Druck auf den Feststellknopf (2) auf Dauerbetrieb eingestellt werden

2. Durch erneutes Drücken auf den EIN/AUS-Schalter (3) springt der Feststellknopf (2) in die Ausgangsposition zurück. Zum Ausschalten der Pendelhubstichsäge, lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

### Einstellen des Pendelhubs

Der Pendelhub wird mittels des Einstellhebels (8) eingestellt. Der Pendelhub versetzt das Sägeblatt in eine horizontale Pendelbewegung. Bei Stufe **0** ist diese Pendelbewegung abgeschaltet, bei Stufe **3** am größten. Um den Spanauswurf zu erleichtern, wird bei der Abwärtsbewegung das Sägeblatt nach hinten gedrückt. Dadurch erhöht sich die Schnittgeschwindigkeit bei Längsschnitten und es ist weniger Kraft beim Sägen notwendig. Zusätzlich erhöht sich die Standzeit des Sägeblattes.

Setzen Sie den Pendelhub zum Schneiden von

- Metall auf 0 oder 1.
- Tischlerplatte, Sperrholz, und Kunststoff auf 1 oder 2.
- Hart- und Weichholz und Partikel- und Spanplatten auf 1, 2 oder 3.

Je härter das zu schneidende Material ist, umso geringer kann der Pendelhub sein, und je weicher das Material ist, umso größer sollte der Pendelhub ausfallen.

*Vorsicht:* Durch die zusätzliche vertikale Bewegung reißen die Schnittkanten etwas mehr aus, als beim Arbeiten ohne Pendelhub. Besonders die Beschichtung von Holzplatten neigt aufgrund ihrer spröden Struktur zum Ausfransen, wenn mit zugeschaltetem Pendelhub gesägt wird.

### Schrägschnitt

Durch Abwinkeln der Grundplatte können Sie mit der Stichsäge Schrägschnitte bis 45° schneiden.

1. Zum Verstellen der Grundplatte lösen Sie mit Hilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssels (6) die Innensechskantschrauben (14).



## Betrieb

2. Nach dem Lösen schieben Sie die Grundplatte leicht nach hinten, bis die Zähne am Gehäuse und der Grundplatte sich trennen.
3. Stellen Sie die Grundplatte auf den von Ihnen gewünschten Winkel ein.
4. Fixieren Sie die Grundplatte durch Verschieben und Anziehen der Innensechskantschraube in der Stellung.

### Staubabsaugung

Stellen Sie sicher, dass sich der Hebel (4) für die Saug- und Blasfunktion in der Position für „Saugfunktion“ befindet.

Saugfunktion



Blasfunktion



Die Säge kann über das mitgelieferte Adapterrohr mit einer Staubabsauganlage oder mit einem Staubsauger verbunden werden.

Setzen Sie den Adapter ein.

Verwenden Sie, wenn möglich, immer eine Staubabsaugung oder eine Staubschutzmaske.



### Saug-/Blasfunktionshebel

Um die Schnittlinie beim Sägen von Spänen freizuhalten, stellen Sie den Hebel für die Saug- und Blasfunktion (4) in Richtung „Blasfunktion“. Der Luftstrom hält die Schnittlinie sauber.

### Parallelanschlag

Zur Schnittführung parallel zu einer Holzkannte verwenden Sie den mitgelieferten Parallelanschlag (15).

1. Um den Parallelanschlag zu fixieren, schieben Sie ihn durch die Befestigungslaschen für den Parallelanschlag (10) auf der Grundplatte. Mit Hilfe der Zentimeterskala auf dem Anschlag können Sie den Abstand zwischen Anschlagbügel und Sägeblatt einstellen.
2. Durch Anziehen der Schrauben in der Grundplatte fixieren Sie den Anschlag in der gewünschten Position.



### Entsorgen von Akkus

1. Lassen Sie den Motor der Säge so lange laufen bis der Akku komplett entleert ist.
2. Entfernen Sie den Akku aus der Säge.
3. Wickeln Sie ein kräftiges Isolierband um die Kontakte des Akkus oder verstauen Sie den Akku in einem verschließbaren Behälter, um versehentliches Kurzschließen zu vermeiden.
4. Wenden Sie sich zum Entsorgen von Akkus an Ihre örtliche Batteriesammelstelle.

Physisch beschädigte Akkus dürfen nicht versendet werden.

### Wartung, Reinigung und Lagerung

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt den Akku.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, da diese das Plastikgehäuse angreifen können.
- Der Akku kann bei sorgfältiger Behandlung bis zu 500mal aufgeladen werden. Mit zunehmendem Alter verringert sich die Kapazität des Akkus. Bei Bedarf können Sie unter der Artikelnummer 87 84 75 einen passenden Ersatz-Akku 4,0 Ah bei Westfalia bestellen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Einsatz mit einem Handfeger und einem Tuch von Holzstäuben. Insbesondere die Belüftungsöffnungen des Motors sind regelmäßig zu reinigen. Setzen sich diese zu, kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen.
- Lassen Sie Reparatur und Wartungsarbeiten nur durch einen qualifizierten Fachmann durchführen oder wenden Sie sich an den Westfalia Service.
- Lagern Sie die Pendelhubstichsäge an einem trockenen und vor Staub und Schmutz geschützten Ort.



### Typen von Sägeblättern

Für grobe, schnelle  
Schnitte in Holz, Spanplatte  
oder PVC, usw.



Für grobe und mittlere  
Schnitte in Holz, Span-  
platte, PVC, Fiberglas, Ble-  
che (nicht Eisen),  
Aluminium, usw.



Für saubere Schnitte in  
Holz, Spanplatte, PVC, Fi-  
berglas, Bleche (nicht Ei-  
sen), Aluminium, usw.



Schnitte in Eisen, Stahl und  
anderen Metallen, Stahl-  
blech, Aluminium



Saubere, gebogene  
Schnitte in Holz, Spanplatte  
usw.





## Technische Daten

### Stichsäge

Hubzahl 0 – 3000 min<sup>-1</sup>

### Schnittleistung

Holz 80 mm

Stahl 6 mm

In Plastik 12 mm

Gewicht 1620 g

### A-bewertete Geräuschpegel

Schalldruckpegel L<sub>pA</sub>\* 85,9 dB(A) K = 5 dB(A)

Schalleistungspegel L<sub>wA</sub>\* 96,9 dB(A) K = 5 dB(A)

Hand-Arm-Vibration\*

in Holz 7,74 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

in Stahl 5,84 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Akku**

2,0 Ah optional 4,0 Ah

Nennspannung

18 V

\* Der angegebene Vibrationsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte wurden gemäß einer Standardtestmethode gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Vibrationsgesamtwert und die Geräuschemissionen können auch zur vorläufigen Beurteilung der Exposition herangezogen werden.

Die Vibrationsemission und die Geräuschemissionen können während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs vom Gesamtwert abweichen und sind abhängig von der Art und Weise in der das Werkzeug verwendet wird. Und



## Technische Daten

die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners zu finden, die auf einer Schätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung des gesamten Betriebszyklus, z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und wann es im Leerlauf läuft sowie Zeiten der tatsächlichen Benutzung).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.



## Safety Notes



**Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual. 
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the machine, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The unit is not a toy and does not belong in the hands of children. Never leave the unit unsupervised when in use. Keep it out of reach of children or persons in need of supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- Do not cut or saw where there may be hidden electricity, gas or water utility services.
- Only use saw blades that are suitable for this model. Do not cut with blunt, damaged or bent saw blades. Make sure the saw blade is firmly tightened before switching on the unit.
- Do not attempt to cut workpieces so small that they cannot be securely fastened. Do not support the workpiece with your hand or your foot. There is danger of kick-back! Do not reach over the front of the unit or place either hand in the vicinity of the saw blade, e.g. to remove loose splinters, swarf/shavings or jammed workpiece fragments.
- Always remove the battery when not in use, before maintaining or changing the saw blade.
- For your safety, please wear safety goggles, a dust mask and ear protection.   
- Make sure there are no nails, screws or similar items in the work piece.



## **Safety Notes**

- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and give the operator an electric shock.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.



## Safety Notes

### Additional Battery and Charger Safety Notes

WARNING: Li-Ion batteries, if incorrectly used, stored or charged are a fire, burn and explosion hazard.

#### Use the Battery Charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied.
- Keep the battery charger clean; foreign objects and dirt can cause a short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- Use only chargers recommended by the manufacturer to charge the batteries. If a charger is suitable for a certain kind of battery there is a risk of fire. Only use Li-Ion batteries provided with a product or specifically designed to be compatible.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- If the charger connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service workshop or a specialist before use.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Keep the battery out of reach of children.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approximately 20° C).



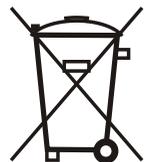
## Safety Notes

- Do not open, disassemble, crush, heat above 60° C or incinerate. Do not dispose of in fire or similar.
- When battery pack is not in use, make sure the battery pack cannot be shorted accidentally. Keep the battery clean at all times. Keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into the eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid may cause skin irritation or burns.
- Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130° C may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



**Batteries do not belong in the household garbage.**

For battery disposal please check with your local council.





## Operation

### Before first Use

Unpack the saw and check the unit for any damage in transit. Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.

Please note that that battery and charger are not included with the tool!

### Setting up the Battery Charger – (Battery and Charger not included)

1. If fitted, remove the battery from the battery charger.
2. Insert the battery charger mains plug into a suitable mains socket.

Note: One LED on the charger will indicate ready status. For further information please refer to the included manual of the included charger.

WARNING: Only use this charger to charge compatible batteries that are specifically designed for this tool.

WARNING: The charger is designed for indoor use only, and must not be used in damp or wet conditions.

### Charging the Battery

WARNING: Failure to follow the correct procedure when charging batteries will result in permanent damage.

Note: Normal charging time is 1 hour for a recently discharged battery. However, if the battery (1) has been left in a discharged state for some time, it may take up to 1.5 hours to charge.

1. Slide a fully or partially discharged battery onto the battery charger.
2. Once charging commences, the red LED will illuminate.
3. When the battery is fully charged, the green LED will illuminate.

If the battery is defective the red LED flashes!

Note: Make sure the battery and battery charger are lined up correctly. If the battery does not slide onto the battery charger easily, do not force it. Instead, remove the battery, check the top of battery and the battery charger slot are clean and undamaged and that the contacts are not bent.



## Operation

### Battery Charge Level

The battery has a built-in charge indicator. Pressing on the button to the right will indicate the charge level. The right LED indicates a high charge level and the left a low charge level that will mean the battery pack will require charging soon.



**IMPORTANT:** When a low charge level is indicated be aware the tool may stop operating while using the tool. In some instances this may be dangerous. It is recommended to always ensure the battery pack has a good charge level.

### Notes about Battery Charging

- The battery should be charged at ambient temperatures between 10° C and 40° C (ideally around 20° C).
- After charging, allow 15 minutes for the battery to cool before use.
- Ensure that the charger is disconnected from the mains supply after use, and is stored correctly.
- Do not leave batteries on charge for extended periods and never store batteries on charge.
- The battery charger monitors battery temperature and voltage while charging. Remove the battery once charging has been completed to maximise charge cycles of the battery and not waste power.
- Batteries can become faulty over time, individual cells in the battery can fail and the battery could short. The charger will not charge faulty batteries. Use another battery, if possible, to check correct functionality of the charger and purchase a replacement battery if a faulty battery is indicated.
- Do not store Lithium-Ion battery packs in a discharged state long term. This can damage the Lithium-Ion cells. For long-term storage, store batteries in a high charge state disconnected from the power tool.
- The capacity of batteries will reduce over time. After 100 charge cycles, the battery's operation time and the maximum torque performance of the tool will slightly reduce. This decline will continue until the battery has minimal capacity after 500 charge cycles. This is normal and not a fault with the battery pack.



## Operation

### Inserting and removing the Battery Pack

**Warning:** Before inserting or removing the battery pack, make sure the mitre saw is switched off.

1. Slide the battery pack into battery slot at the rear of the saw head. To insert the battery pack, align the battery pack with the battery base at the rear of the saw head and slide the battery pack into the saw so that the battery pack is locked in position.
2. To remove the battery pack, press the battery's release button and pull the battery pack off at the same time.

### Inserting a Saw Blade

1. Before undertaking any work on the machine, disconnect it from the power mains.
2. To insert the saw blade first fold the clear cap (12) up.
3. Loosen the saw blade holder lock (11) by turning until the saw blade can be inserted into the holder all the way.
4. Allow the saw blade lock to turn back and the saw blade is tight.
5. After that fold the clear cap back down. The clear cap must always be used.

*Please note:* The saw blade will become very hot during cutting due to friction. Pay attention for that when removing the saw blade. Protect yourself with protective gloves if necessary.

### Turning ON/OFF

1. Press the ON/OFF switch (3).  
The ON/OFF switch can be locked in position for continuous operation by pressing the locking button (2).
2. Press ON/OFF switch (3) again to release the locking button (2). To switch off the saw, release the ON/OFF switch.

### Adjusting the Pendulum Stroke

The pendulum is adjusted with the pendulum stroke adjusting lever (8). The pendulum gives the saw blade a horizontal pendulousness. At level **0** the saw blade does not execute any pendulum movement; the biggest pendulum movement is at level **3**. When moving downwards, the saw blade is pushed backwards to ease the throw-off of the splints. Because



## Operation

of this the cutting speed for longitudinal sections rises and less power is needed while sawing. Furthermore, the lifetime of a saw blade is increased.

### For Cutting

- Metal set the pendulum stroke to 0 or 1.
- Core board, plywood and plastics set the pendulum stroke to 1 or 2.
- Hard- and softwood and particle and flake boards set the pendulum stroke to 1, 2 or 3.

The harder the material to be cut is the smaller the pendulum stroke can be and the softer the material is the larger the pendulum stroke should be set.

*Note:* Because of the additional vertical movement, the cutting edges will be torn out more as if working without pendulum. The surface coatings of wood plate especially tend to fray because of their refractory structure when working with additional pendulum.

### Making Bevel Cuts

You can make bevel cuts to 45° with this saw if you angle the base plate.

1. First, loosen the two internal hex screws (14) which can be seen in the central opening of the base plate by using the included hex key ((6)).
2. After loosening, push the base plate slightly back until the metal teeth in the housing disengage from the base plate.
3. Now you can adjust the base plate to the angle desired.
4. Fix it in that position by pushing forward and tightening the internal hex head screws.

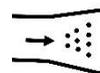
### Dust Extraction

Make sure the lever (4) for dust collection resp. dust blowing function in in the position for dust collection.

Dust collection



Dust blowing Function





## Operation

The jig saw can be connected with a dust extractor or a vacuum cleaner via the included adaptor pipe.

Insert the adapter into the saw.

Always use a dust removal, if possible, or at least a dust mask for your own safety.



### Dust Collection/Blowing Function Lever

To keep the cutting line clear of chips, place the suction/blowing function lever (4) in the direction of "blowing". The airflow keeps the cutting line clean.

### Parallel Guide

Use the parallel guide (15) delivered for a cutting guide parallel to a wood edge.

1. To install the parallel bar, slide it through the mounting latches (10) in the base plate. With the centimetre scale on the guide bar you can precisely set the distance between the edge and the saw blade.
2. With the screws in the base plate the guide bar can now be secured.

### Battery Disposal

1. Run motor until the battery is completely discharged.
  2. Remove the battery from the tool.
  3. Wrap heavy insulating tape around the battery terminals or enclose in a sealable plastic bag to prevent possible shorting.
  4. Dispose of the battery through your local waste removal authority.
- Physically damaged batteries may not be shipped.

### Maintenance, Cleaning and Storing

- Remove the battery before undertaking any cleaning or maintenance work.
- Do not use aggressive chemicals which may dissolve plastic parts, or abrasives.
- The battery can be recharged up to 500 times if treated carefully. However, over time the battery's performance can deteriorate. If necessary you can purchase a 4.0 Ah replacement battery under the



## Operation

article number 87 84 75 from Westfalia.

- After every use clean the unit of wood dusts with a hand brush or a cloth. You must particularly clean regularly the air exhaust of the engine. The engine can overheat if the exhausts are closed.
- Maintenance and repair work can only be done by a qualified technician. You can also contact the Westfalia Service.
- Always store the unit in a dry place that is protected from dust and dirt.



## Operation

### Saw Blade Types

Use for rough and fast cuts in wood, chipboard etc., PVC



Use for rough and intermediate speed cuts in wood, chipboard etc., PVC, glass fiber, non-ferrous sheet-metals, aluminium



Use for clean and even cuts in wood, chipboard etc., PVC, glass-fibre, non-ferrous metals, sheet-metal, aluminium



Use for cuts in Non-ferrous metals, steel, sheet-steel, aluminium



Use for clean curved cuts in wood, chipboard etc.



## Technical Data

### Pendulum Stroke Jig Saw

Stroke Rate 0 – 3000 min<sup>-1</sup>

### Cutting Rate

Wood 80 mm

Steel 6 mm

In Plastics 12 mm

Weight 1620 g

### A-Weighted Noise Levels

Sound Pressure Level  $L_{pA}^*$  85.9 dB(A) K = 5 dB(A)

Sound Power Level  $L_{wA}^*$  96.9 dB(A) K = 5 dB(A)

Hand Arm Vibration\*  
in wood 7,74 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>  
in steel 5,84 m/s<sup>2</sup> K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

**Battery** 2.0 Ah optional 4.0 Ah

Rated Voltage 18 V 

\* The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

The vibration emission and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. and, the need to identify safety measures to protect the operator that



## Technical Data

are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.



## Consignes de sécurité



**Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint:**

- Lire attentivement ce manuel d'instructions et utilisez l'appareil uniquement conformément à ce manuel. 
- Jeter le matériel d'emballage inutile ou le ranger dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a un risque d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont supervisées et instruites par un assistant.
- L'appareil n'est pas un jouet et n'appartient pas aux enfants. Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance et gardez-le hors de la portée des enfants et des personnes à surveiller. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne coupez pas dans des zones où des conduites d'électricité, de gaz ou d'eau peuvent être dissimulées.
- Utilisez uniquement des lames de scie adaptées à ce modèle. Ne coupez pas avec des lames coupantes émoussées, endommagées ou déformées. Assurez-vous que la lame de scie est bien fixée avant de mettre sous tension.
- Ne coupez pas de morceaux trop petits pour être verrouillés fermement. Ne soutenez pas la pièce à couper à la main ou avec le pied. Il y a un risque de rebond! Ne touchez jamais la zone de coupe lorsque la lame est en marche pour retirer p.e. copeaux, éclats ou parties de morceaux bloqués.
- Retirez la batterie avant tout entretien ou avant de remplacer la lame de scie.
- Portez des lunettes de sécurité, un masque et une protection auditive pour votre sécurité.   



## Consignes de sécurité

- Inspectez l'appareil avant de scier pour détecter des clous, des vis ou d'autres objets étrangers.
- Contrôlez toutes les vis, écrous et autres fixations à intervalles réguliers pour vérifier l'absence de fuites et resserrez si nécessaire.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez-le et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés. Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur
- Utiliser des pinces ou autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable. Tenir la pièce à usiner par la main ou contre le corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.



## Consignes de sécurité

### Instructions de sécurité supplémentaires pour les batteries et les chargeurs

**AVERTISSEMENT:** Les batteries au lithium ionique, si elles ne sont pas utilisées, stockées ou chargées correctement, peuvent présenter un risque d'incendie, de brûlures et d'explosion.

#### Utilisez le chargeur correctement

- Suivez les instructions de la section appropriée de ce manuel pour utiliser correctement le chargeur avant de charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour charger des batteries autres que celles fournies.
- Gardez le chargeur propre; Les corps étrangers et la saleté peuvent causer des court-circuit et boucher les orifices de ventilation. Si ces instructions ne sont pas respectées, cela peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Laissez les batteries refroidir pendant 15 minutes après la charge ou après une utilisation intensive. Si ces instructions ne sont pas respectées, cela peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie adapté à un type de batterie particulier peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries. Chargez la batterie lithium-ion rechargeable à l'aide du chargeur fourni ou d'un chargeur spécialement conçu pour ce produit.
- Utilisez uniquement les piles fournies avec les outils électriques. L'utilisation d'autres piles peut provoquer des blessures ou un incendie.
- Si le câble de connexion du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un centre de service agréé ou un spécialiste avant utilisation.



## Consignes de sécurité

- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.
- Rangez les piles dans un endroit sec et à la température ambiante (environ 20° C) lorsque vous ne les utilisez pas.
- Ne pas ouvrir, démonter, comprimer, chauffer à plus de 60° C ni brûler les piles. Ne les jetez pas dans le feu ou similaires.
- Gardez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient remplir les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Un liquide peut fuir de la batterie s'il n'est pas utilisé correctement. Évitez le contact avec elle. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. Une fuite de liquide de batterie peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.



**Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.**  
Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.





## Informazioni sulla sicurezza



**Si prega di seguire le seguenti istruzioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute e le istruzioni generali di sicurezza allegata:**

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale. 
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Il dispositivo non è un giocattolo e non appartiene alle mani dei bambini. Non lasciare mai l'apparecchio acceso senza sorveglianza e tenerlo lontano dalla portata dei bambini e delle persone da sorvegliare. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Non tagliare in aree in cui possono essere nascoste condutture elettriche, gas o acqua.
- Utilizzare solo lame per sega idonee per questo modello. Non tagliare con lame da taglio opache, danneggiate o deformate. Assicurarsi che la lama della sega sia ben fissata prima di accendere l'alimentazione.
- Non tagliare pezzi troppo piccoli per essere saldamente bloccati. Non sostenere il pezzo da tagliare a mano o con il piede. C'è il rischio di contraccolpo! Non toccare mai la zona di taglio mentre la lama è in funzione per rimuovere p.e. trucioli, schegge o parti di pezzi bloccati
- Rimuovere la batteria prima di qualsiasi intervento di manutenzione o prima di sostituire la lama della sega.
- Indossare occhiali protettivi, maschera e protezioni per le orecchie per la vostra sicurezza.   



## Informazioni sulla sicurezza

- Ispezionare il dispositivo prima di segare in cerca di chiodi, viti o altri oggetti estranei.
- Controllare tutte le viti, i dadi e altri elementi di fissaggio a intervalli regolari per verificarne la tenuta e serrare se necessario.
- Se si verificano danni all'unità, interrompere l'uso e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione per conto proprio.
- Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e venga trascurate le principali norme di sicurezza. Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio a grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- Afferrare e tenere l'elettro utensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti. Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettro utensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.
- Utilizzare morsetti o altri metodi analoghi per sostenere il pezzo in lavorazione e assicurarlo su una piattaforma stabile. Se si tiene il pezzo in lavorazione con una mano o contro il proprio corpo, il pezzo non è fissato in modo stabile e si potrebbe perdere il controllo.



## Informazioni sulla sicurezza

### Ulteriori istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

**AVVERTENZA:** le batterie agli ioni di litio, se non appropriamente utilizzate, conservate o caricate, possono presentare un rischio di incendio, ustioni ed esplosione.

### Utilizzare il caricabatterie correttamente

- Seguire le istruzioni nella sezione appropriata di questo manuale per un uso corretto del caricabatterie prima di caricare la batteria.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie diverse da quelle fornite.
- Mantenere pulito il caricabatterie; Oggetti estranei e sporcizia possono causare cortocircuiti e intasare i fori di ventilazione. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la ricarica o dopo un uso intensivo. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore. Un caricabatterie adatto per un particolare tipo di batteria può causare un incendio se utilizzato con altre batterie. Caricare la batteria ricaricabile agli ioni di litio utilizzando il caricabatterie fornito o un caricabatterie progettato appositamente per questo prodotto.
- Utilizzare solo le batterie fornite negli elettrodomestici. L'uso di altre batterie può provocare lesioni o incendi.
- Se il cavo di collegamento del caricabatterie è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da uno specialista prima dell'uso.
- Il dispositivo è progettato per l'uso fino a 2000 m sopra il livello del mare.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.



## Informazioni sulla sicurezza

- Conservare le batterie in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20° C) quando non in uso.
- Non aprire, smontare, comprimere, riscaldare oltre 60° C o bruciare le batterie. Non gettarle nel fuoco o simili.
- Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero colmare i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- Il liquido potrebbe fuoriuscire dalla batteria se usato in modo errato. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi, richiedere ulteriore assistenza medica. Il liquido della batteria che perde può causare irritazioni o ustioni della pelle.



**Le batterie non appartengono nella spazzatura.**

È possibile ricaricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.





# EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

**18 V Li-Ion Stichsäge ASS18**  
*18 V Li-Ion Jig Saw ASS18*  
**Artikel Nr. 92 35 89**  
*Article No. 92 35 89*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

**2011/65/EU**    **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

*2011/65/EU*    *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

**2014/30/EU**    **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**  
*2014/30/EU*    *Electromagnetic Compatibility (EMC)*

EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2

**2006/42/EG**    **Maschinen**  
*2006/42/EC*    *Machinery*

EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-11:2016

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-company.*

Hagen, den 20. August 2019  
*Hagen, 20<sup>th</sup> of August, 2019*

Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



## Kundenbetreuung | Customer Services



### Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

### Österreich

Westfalia

Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

### Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)



## Entsorgung | Disposal



### Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

